

KANO

CE 0082 EN358:1999

(EN) Positioning and restraint belt

(FR) Ceinture de maintien et retenue

taille 1	83 → 108 cm
size 1	32,7 → 42,5 inch

760 g

taille 2	90 → 122 cm
size 2	35,5 → 48 inch

860 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

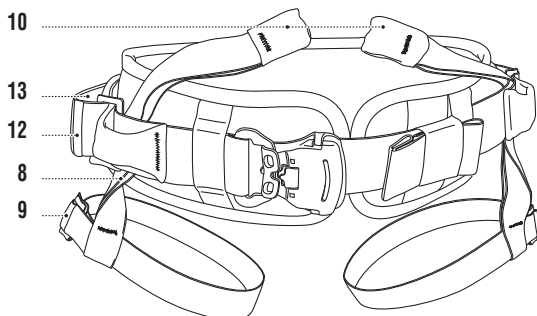
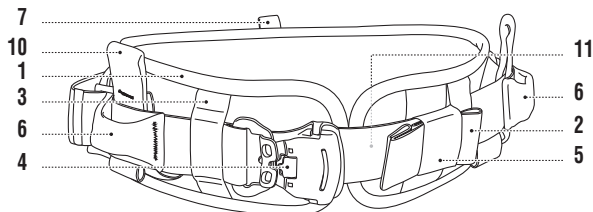
WARNING

This product is designed to be incorporated into military usage and practice.

These military uses are specific to each army. You must therefore do your own risk analysis and supplementary tests necessary for your activity. Starting with the identified risks, you should give the technical information and define training suitable to these specific military uses.

1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature of parts / Nomenclature



3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

Traceability and markings

CE 0082 **KANO** **C95**

Serial N° : _____ Size : _____ User name : _____

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type inspection

k. Carefully read the instructions for use

e. Individual number

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

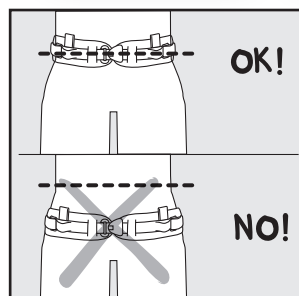
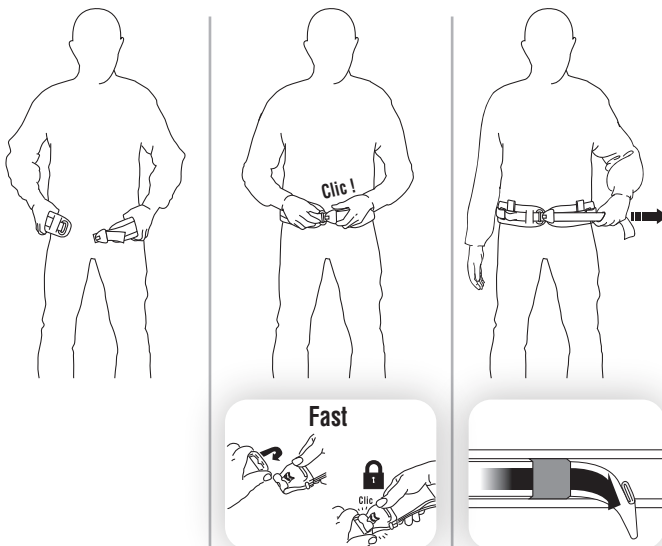
i. Incrementation

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

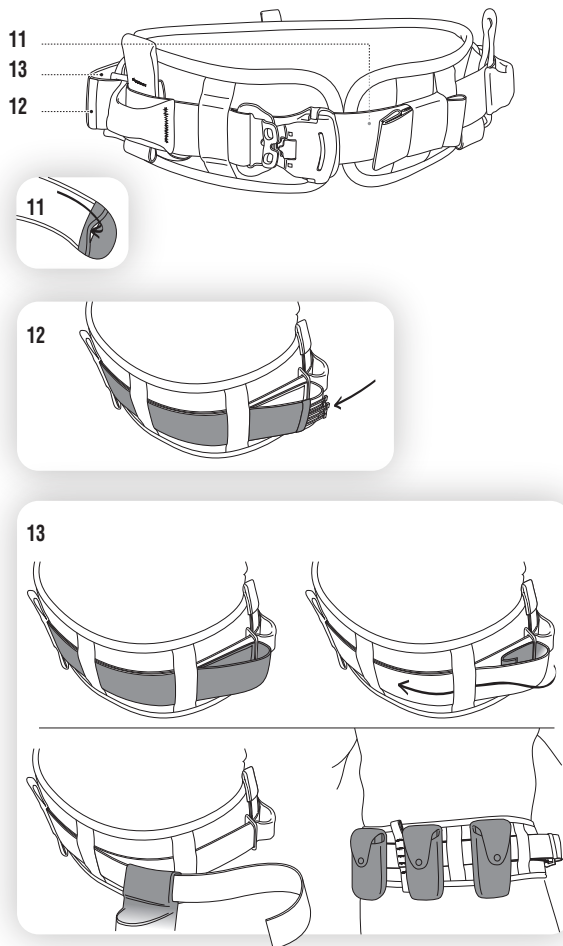
ISO 9001
Copyright Petzl

4. Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)

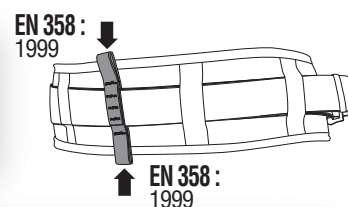
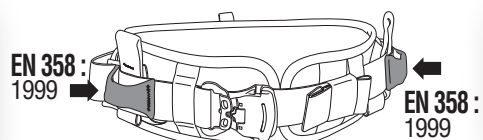
5. How to put the belt on Mise en place de la ceinture



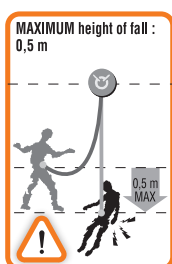
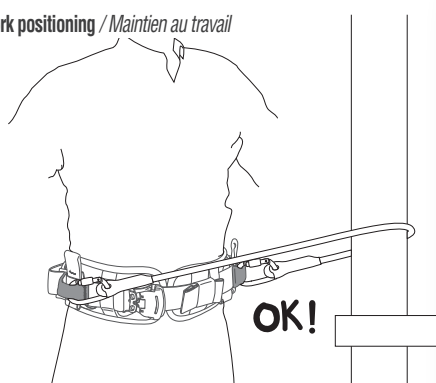
6. Installing the accessories / Mise en place des accessoires



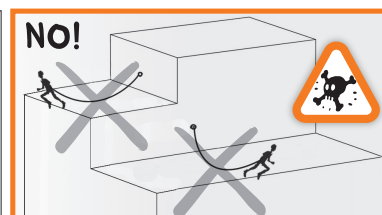
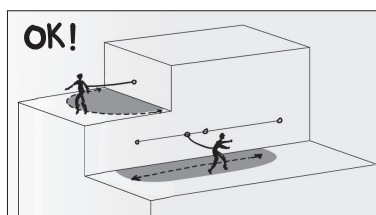
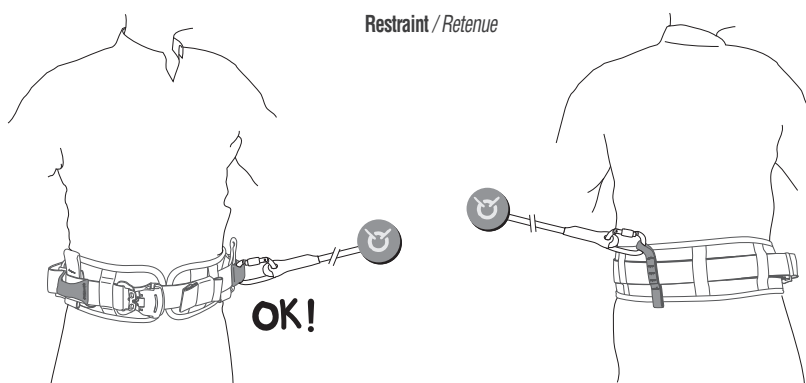
7. Belt for work positioning and restraint / Ceinture de maintien et retenue



Work positioning / Maintien au travail

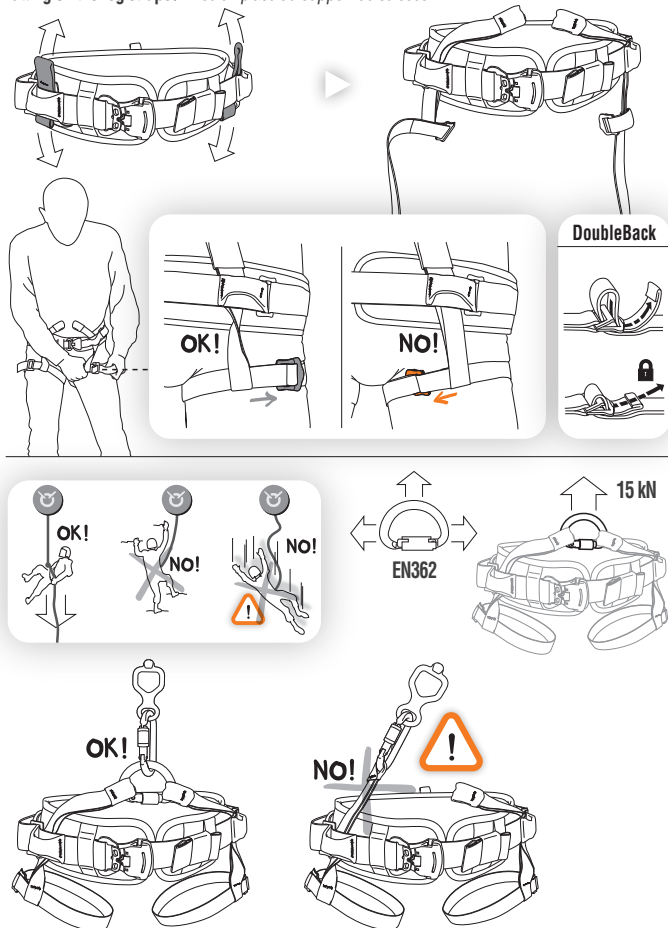


Restraint / Retenue



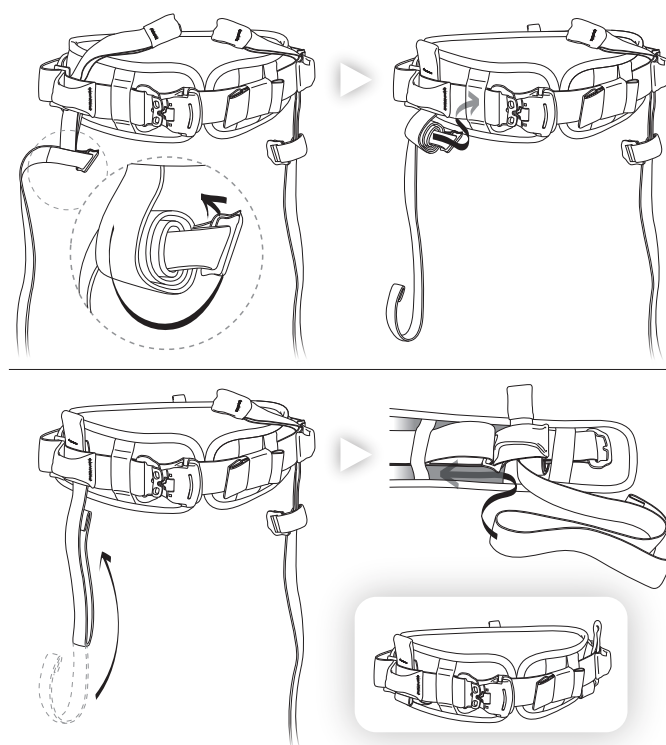
8. Rappelling / Descente en rappel

Putting on the leg straps / Mise en place du support de cuisses



8. Rappelling / Descente en rappel

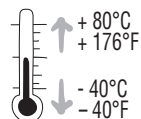
Stowing the leg straps / Rangement du support de cuisses



9. Supplementary information regarding standards (EN 365) (text part)
Informations normatives complémentaires (EN 365) (partie texte)

10. Petzl general information (text part) / Généralités Petzl (partie texte)

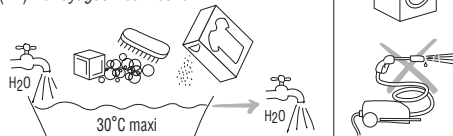
(EN) Temperature
(FR) Température



(EN) Storage / Transport
(FR) Stockage / Transport



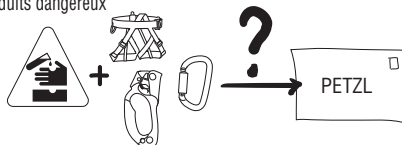
(EN) Cleaning / Disinfection
(FR) Nettoyage / Désinfection



(EN) Drying
(FR) Séchage



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux



Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents and/or supplementary information.

Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

WARNING

This product is designed to be incorporated into military usage and practice. Military usage is specific to each army, which must complete its own risk analysis and complementary testing necessary for the activity. Starting with the identified risks, you should give the technical information and define training suitable to these specific military uses.

1. Field of application

EN 358: 1999 positioning and restraint belt, accessory holder. Integrated leg straps for emergency rappels.

This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING: training adapted to these specific military applications is necessary before use. This training must be adapted to the practices defined under the Field of Application.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Belt, (2) Belt strap, (3) Textile keeper, (4) FAST buckle, (5) Elastic keeper, (6) EN 358 lateral attachment points, (7) EN 358 rear attachment points, (8) Leg strap, (8 bis) Leg strap holder, (9) DoubleBack buckle, (10) Ventral attachment point, (11) Small accessory pocket, (12) Accessory keeper, (13) Accessory holder.

Principal materials: nylon, polyester.

3. Inspection, points to verify

Before each use

Verify the condition of the straps: check for cuts, wear and damage caused by use, heat, etc. (be particularly careful to check for cut or torn threads).

Check the condition of the FAST buckle. Pay special attention to make sure there are no cracks.

Verify that the DoubleBack and FAST buckles operate properly.

Make sure the leg straps are neatly stowed.

Regularly inspect for wear on the lanyard used with your belt.

During each use

It is important to regularly inspect the condition of the product.

In case of shock load or direct impact on the FAST buckle, it can deform, crack, or open itself. Make sure to inspect it regularly.

Check its connections with the other equipment in the system and make sure that the various pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe

Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. How to put the belt on

Put the belt on your waist.

Fasten the FAST buckle. Tighten the belt strap. Thread the surplus webbing through the elastic keeper.

Wear your belt properly adjusted. It should not put excessive pressure on the waist.

6. Installing the accessories

You have:

- small accessory pockets
- an accessory keeper,
- an accessory holder: remove the Velcro strap. Remove the entire belt strap, then attach your accessories to this strap. Re-thread the belt strap through the textile keepers, then replace the Velcro strap.

7. Belt for work positioning and restraint

Attachment points are designed only:

- for work positioning: staying in position at your work station with support for the feet,
- for restraint: they help prevent reaching a place where a fall is possible.

These attachment points must only be used to attach to a restraint or work positioning system.

The anchor point (e.g. EN 795) must be located at or above waist level.

These attachment points are not designed for fall arrest usage. It may be necessary to complete your work positioning system by using a secondary system to protect against falls from height.

A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

Work positioning

Always use the two lateral attachment points together by linking them with a positioning lanyard in order to be comfortably supported by the waistbelt. Verify that your lanyard's connectors are properly closed and locked.

Maximum fall height: 0.5 m.

Restraint

Use a lateral or rear attachment point to attach yourself to your lanyard. Verify that your lanyard's connector is properly closed and locked. Falling is prohibited.

8. Rappelling

Use of the integrated leg straps for rappelling must only be done in an emergency.

Warning, the narrow width of the leg straps makes them unsuitable for falls or prolonged suspension.

Putting on the leg straps

- Remove the leg straps from their holder.
- Fasten the DoubleBack buckles on the leg straps, making sure they are on the outside of the legs.
- Always join the two ventral attachment points with an EN 362 multidirectional carabiner, for example the OMNI.
- Connect your descender to this multidirectional carabiner with another locking carabiner.

Stowing the leg straps

This is a relatively lengthy operation: make sure to allow enough time.

After each use, replace the leg straps in their holders. Repeat the operation on each side of the belt.

9. Supplementary information regarding standards (EN 365)

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

Various

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- **WARNING DANGER**, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height.
- You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

10. Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels. Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector.

See an example at www.petzl.com/ppe

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type inspection
- c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
- d. Diameter
- e. Individual number
- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation
- j. Standards
- k. Read the Instructions for use carefully

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents, ou des informations complémentaires, sur notre site www.petzl.com

En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

ATTENTION

Ce produit est destiné à être intégré dans des usages et pratiques militaires. Ces usages militaires sont spécifiques à chaque armée qui doit effectuer sa propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à ses activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces usages spécifiques militaires.

1. Champ d’application

Ceinture de maintien et retenue EN 358: 1999, porte-accessoires. Support de cuisses intégré pour descente en rappel exceptionnelle.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l’utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation, adaptée à ces usages spécifiques militaires, est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Sangle de ceinture, (3) Passant textile, (4) Boucle FAST, (5) Passant élastique, (6) Points d'attache latéraux EN 358, (7) Points d'attache arrière EN 358, (8) Support de cuisses, (8 bis) Logement du support de cuisses, (9) Boucle DoubleBack, (10) Point d'attache ventral, (11) Poche petits accessoires, (12) Passant à accessoires, (13) Porte-accessoires.

Matériaux principaux: polyamide, polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des sangles: vérifiez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur... (attention aux fils coupés ou déchirés).

Contrôlez l'état de la boucle FAST. Vérifiez notamment l'absence de fissures. Vérifiez le bon fonctionnement des boucles FAST et DoubleBack.

Veillez à ce que le support de cuisses soit bien rangé.

Contrôlez régulièrement tout signe d'usure sur la longe utilisée avec votre ceinture.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit.

En cas de choc ou appui violent sur la boucle FAST, celle-ci peut se déformer, se fissurer, ou s'ouvrir. Veillez à la contrôler régulièrement.

Assurez-vous de la connexion et du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/eipi

Contactez PETZL en cas de doute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place de la ceinture

Placez votre ceinture sur votre taille.

Fermez la boucle FAST. Serrez la sangle de ceinture. Passez le surplus de sangle sous le passant élastique.

Votre ceinture se porte ajustée. Elle ne doit pas vous comprimer la taille.

6. Mise en place des accessoires

Vous disposez:

- de poches petits accessoires,
- d'un passant à accessoires,
- d'un porte-accessoires: retirez la sangle Velcro. Retirez la sangle de ceinture sur toute sa longueur, puis insérez vos accessoires sur cette sangle. Remplacez la sangle de ceinture dans les passants textiles, puis remplacez la sangle Velcro.

7. Ceinture de maintien et retenue

Les points d'attache sont destinés uniquement:

- au maintien au travail: maintien en position à votre poste de travail, en appui sur les pieds,
- à la retenue: ils empêchent d'atteindre un endroit d'où une chute est possible.

Utilisez uniquement ces points d'attache pour vous accrocher à un système de maintien au travail ou de retenue.

Le point d'amarrage (par exemple, EN 795) doit se situer au niveau de la taille, ou au dessus.

Ces points d'attache ne sont pas conçus pour des utilisations antichute. Il peut être nécessaire de compléter votre système de maintien au travail par un autre système de protection contre les chutes de hauteur.

Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

Maintien au travail

Utilisez toujours les deux points d'attache latéraux ensemble en les reliant par une longe de maintien pour être en appui confortablement dans la ceinture. Vérifiez que les connecteurs de votre longe sont bien fermés et verrouillés. Hauteur de chute maximum: 0,5 m.

Retenue

Utiliser un point d'attache latéral, ou arrière, pour vous relier à votre longe. Vérifiez que le connecteur de votre longe est bien fermé et verrouillé. Chute non autorisée.

8. Descente en rappel

L'utilisation du support de cuisses intégré pour la descente en rappel doit être exceptionnelle.

Attention, du fait d'une faible largeur de sangles de cuisse, le support de cuisses n'autorise pas les chutes et la suspension prolongée.

Mise en place du support de cuisses

- Sortez le support de cuisses de son logement.
- Fermez les boucles DoubleBack du support de cuisses en veillant à ce que les boucles soient sur l'extérieur des cuisses.
- Reliez toujours les deux points d'attache ventraux grâce à un mousqueton à verrouillage EN 362 multidirectionnel, par exemple de type OMNI.
- Connectez votre descendeur sur ce mousqueton multidirectionnel par un autre mousqueton à verrouillage.

Rangement du support de cuisses

Cette opération est relativement longue à réaliser: prévoir le temps nécessaire.

Après chaque utilisation, rangez le support de cuisses dans son logement. Répétez l'opération de chaque côté de la ceinture.

9. Informations normatives complémentaires (EN 365)

Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

Divers

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- Vous devez vérifier l'aptitude de ce produit pour l'utilisation dans votre application par rapport aux règlements gouvernementaux et normes de sécurité en vigueur.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

10. Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation: milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand:

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.

Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi: type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates: fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques; notes: défauts, remarques; nom et signature du contrôleur.

Voir exemple sur www.petzl.fr/eipi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus: usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

- a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
- b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
- c. Traçabilité: datamatrix = référence produit + numéro individuel
- d. Diamètre
- e. Numéro individuel
- f. Année de fabrication
- g. Jour de fabrication
- h. Contrôle ou nom du contrôleur
- i. Incréméntation
- j. Normes
- k. Lire attentivement la notice technique

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente oder zusätzliche Informationen zu erhalten.

Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

WARNUNG
Das Produkt ist für die Verwendung durch militärische Einsatzkräfte bestimmt. Die militärischen Anwendungen sind entsprechend der jeweiligen Armee unterschiedlich. Diese muss ihre eigene Risikoanalyse sowie die für ihre Einsätze notwendigen zusätzlichen Prüfungen durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese speziellen militärischen Einsatzbedingungen vorsehen.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung und Rückhaltung nach EN 358, Befestigungsmöglichkeit für Zubehör. Integrierte Beinschlaufen für gelegentliches Abseilen.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung
WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die speziellen militärischen Einsatzbedingungen unbedingt erforderlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt «Bestimmungsgemäßer Gebrauch» genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Gurtband des Hüftgurts, (3) Textilschlaufe, (4) FAST-Schnalle, (5) Elastischer Riemenhalter, (6) Seitliche Halteösen EN 358, (7) Hintere Halteösen EN 358, (8) Beinschlaufe, (8 bis) Verstaumöglichkeit der Beinschlaufe, (9) DoubleBack-Schnalle, (10) Zentrale Halteöse, (11) Tasche zum Verstauen von kleinen Zubehörteilen, (12) Schlaufe für Zubehör, (13) Zubehör-Befestigungsmöglichkeit.

Materialien: Polyamid und Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz
Überprüfen Sie den Zustand der Gurtbänder: Achten Sie auf Einschnitte, Verschleiß und Schäden aufgrund der Benutzung oder Hitzeeinwirkung (dabei besonderes Augenmerk auf durchtrennte oder zerrissene Fäden legen). Kontrollieren Sie den Zustand der FAST-Schnalle. Vergewissern Sie sich, dass diese keine Risse aufweist.

Stellen Sie sicher, dass die FAST- und DoubleBack-Schnallen richtig funktionieren.

Vergewissern Sie sich, dass die Beinschlaufen richtig verstaut sind.

Untersuchen Sie das mit Ihrem Gurt verwendete Verbindungsmittel regelmäßig auf Abnutzungserscheinungen.

Während des Gebrauchs
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts regelmäßig zu überprüfen.

Die FAST-Schnalle kann nach einem heftigen Schlag, Stoß oder starker Belastung Deformationen oder Risse aufweisen oder sich öffnen. Denken Sie daran, die Schnalle regelmäßig zu überprüfen.

Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppp

Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an PETZL.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Haltegurts

Legen Sie den Gurt um die Hüften.

Schließen Sie die FAST-Schnalle. Ziehen Sie das Gurtband des Hüftgurts straff. Verstauen Sie das überflüssige Gurtband ordentlich unter dem Riemenhalter aus Kunststoff.

Der Hüftgurt muss richtig angepasst werden. Er darf in der Taille nicht einschneiden.

6. Befestigen des Zubehörs

Sie verfügen über:

- Taschen für kleine Zubehörteile
- eine Schlaufe für Zubehör
- eine Zubehör-Befestigungsmöglichkeit: Ziehen Sie das Klettband ab Ziehen Sie das Gurtband des Hüftgurts heraus und fädeln Sie das Zubehör auf dieses Gurtband. Führen Sie das Gurtband wieder durch die Textilschlaufen und befestigen Sie das Klettband.

7. Haltegurt zur Arbeitsplatz-positionierung und Rückhaltung

Die Halteösen dienen nur:

- zur Arbeitsplatzpositionierung: richtige Positionierung am Arbeitsplatz, der Anwender stützt sich mit den Füßen ab
- zur Rückhaltung: Sie verhindern, dass der Anwender die Absturzkante erreichen kann.

Sie dürfen ausschließlich zum Befestigen eines Rückhaltesystems oder zur Arbeitsplatzpositionierung verwendet werden.

Der Anschlagpunkt (z.B. EN 795) muss sich oberhalb oder auf gleicher Höhe mit der Hüfte befinden.

Diese Halteösen sind nicht als Auffangösen geeignet. Gegebenenfalls müssen Sie Ihr System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzsicherung ergänzen.

Nur ein Auffanggurt ist als Vorrichtung zum Halten des Körpers in einem Auffangsystem zulässig.

Arbeitsplatzpositionierung

Verwenden Sie die beiden seitlichen Halteösen stets zusammen, indem Sie ein Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung in diese einhängen. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungselemente Ihres Verbindungsmittels geschlossen und verriegelt sind.

Maximale Sturzhöhe: 0,5 m.

Rückhaltung

Hängen Sie Ihr Verbindungsmittel in eine seitliche oder rückseitige Halteöse ein. Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungselement Ihres Verbindungsmittels geschlossen und verriegelt ist. Die Sturzgefahr muss ausgeschlossen sein.

8. Abseilfahrt

Die integrierten Beinschlaufen dürfen nur in Ausnahmefällen zum Abseilen verwendet werden.

Warnung, das schmale Gurtband der Beinschlaufen ist nicht auf Stürze und freies Hängen über einen längeren Zeitraum ausgelegt.

Anlegen der Beinschlaufen

- Nehmen Sie die Beinschlaufen aus der Halterung heraus
- Schließen Sie die DoubleBack-Schnallen der Beinschlaufen und achten Sie darauf, dass sich die Schnallen an der Außenseite des Oberschenkels befinden
- Verbinden Sie die beiden zentralen Halteösen mit einem in alle Richtungen belastbaren Verriegelungskarabiner EN 362 (z.B. OMNI)
- Befestigen Sie Ihr Abseilgerät mithilfe eines anderen Verriegelungskarabiners an dem in alle Richtungen belastbaren Karabiner

Verstauen der Beinschlaufen
Dieser Vorgang ist relativ zeitaufwendig: Planen Sie genügend Zeit ein. Verstauen Sie die Beinschlaufen nach jedem Gebrauch wieder in der Halterung. Wiederholen Sie den Vorgang an jeder Seite des Gurts.

9. Ergänzende Angaben zu den Normen (EN 365)

Rettungsplan
Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Verschiedenes

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- Überprüfen Sie die Eignung dieser Ausrüstung für Ihre Zwecke hinsichtlich der geltenden behördlichen Bestimmungen und Normen für die Arbeitssicherheit.
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

10. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Anderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppp

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer der Tausch von Ersatzteilen) außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

- Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
- Die zur CE-Typenprüfung benannte Stelle
- Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer d. Durchmesser
- Individuelle Nummer
- Herstellungsjahr
- Herstellungsdatum
- Prüfung oder Name des Prüfers
- Fortlaufende Seriennummer
- Sicherheitsnormen
- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti o delle informazioni supplementari sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

ATTENZIONE

Questo prodotto è destinato ad essere integrato in utilizzi ed applicazioni militari. Questi utilizzi militari sono specifici per ogni forza armata che deve effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a questi specifici utilizzi militari.

1. Campo di applicazione

Cintura di posizionamento e di trattenuta EN 358: 1999, portaccessori. Supporto di cosciali integrato per discesa in doppia eccezionale. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.
ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione a questi specifici utilizzi militari e alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fettuccia di cintura, (3) Passante in tessuto, (4) Fibbia FAST, (5) Passante elastico, (6) Punti di attacco laterali EN 358, (7) Punto di attacco posteriore EN 358, (8) Supporto di cosciali, (8 bis) Alloggiamento del supporto di cosciali, (9) Fibbia DoubleBack, (10) Punto di attacco ventrale, (11) Tasca per piccoli accessori, (12) Passante per accessori, (13) Portaccessori.
Materiali principali: poliammide, poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo
Verificare lo stato delle fettucce: fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore... (fare attenzione ai fili tagliati o strappati).
Controllare lo stato della fibbia FAST. Verificare in particolare l'assenza di fessurazioni.
Controllare il buon funzionamento delle fibbie FAST e DoubleBack.
Assicurarsi che il supporto di cosciali sia sistemato bene.
Controllare regolarmente i segni di usura sul cordino utilizzato con la cintura.
Durante l'utilizzo
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto.
In caso di urto o appoggio violento sulla fibbia FAST, questa si può deformare, fessurare o aprirsi. Controllarla regolarmente.
Assicurarsi del collegamento e del buon posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi
In caso di dubbio contattare PETZL.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Sistemazione della cintura

Sistemare la cintura sulla vita.
Chiudere la fibbia FAST. Stringere la fettuccia della cintura. Passare la parte in eccedenza della fettuccia sotto il passante elastico.
La cintura deve essere regolata bene. Non deve stringere sulla vita.

6. Installazione degli accessori

Avete a disposizione:
- tasche per piccoli accessori,
- un passante per accessori,
- un portaccessori: togliere la fettuccia Velcro. Togliere la fettuccia della cintura per tutta la lunghezza, quindi inserire gli accessori su questa fettuccia.
Riposizionare la fettuccia della cintura nei passanti in tessuto, quindi rimettere la fettuccia Velcro.

7. Cintura di posizionamento e di trattenuta

I punti di attacco sono destinati esclusivamente a:
- posizionamento sul lavoro: mantengono l'utilizzatore in posizione sul luogo di lavoro, in appoggio sui piedi,
- trattenuta: impediscono di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile.
Utilizzare questi punti di attacco unicamente per l'aggancio ad un sistema di posizionamento sul lavoro o un sistema di trattenuta.
Il punto di ancoraggio (ad esempio EN 795) deve essere situato a livello della vita o al di sopra.
Questi punti d'attacco non sono concepiti per utilizzi anticaduta. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un altro sistema di protezione contro le cadute dall'alto.

Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto di cadute.

Posizionamento sul lavoro

Utilizzare sempre i due punti d'attacco laterali insieme collegandoli tramite un cordino di posizionamento per essere confortevolmente in appoggio sulla cintura. Verificare che i connettori del cordino siano chiusi bene e bloccati. Altezza di caduta massima: 0,5 m.

Trattenuta

Utilizzare un punto di attacco laterale, o posteriore, per collegarsi al cordino. Verificare che il connettore del cordino sia chiuso bene e bloccato. Caduta non consentita.

8. Discesa in doppia

L'utilizzo del supporto di cosciali integrato per la discesa in doppia deve essere eccezionale.
Attenzione, a causa della ridotta larghezza delle fettucce di cosciale, il supporto di cosciali non consente le cadute e la sospensione prolungata.
Installazione del supporto di cosciali
- Estrarre il supporto di cosciali dal suo alloggiamento.
- Chiudere le fibbie DoubleBack del supporto di cosciali controllando che le fibbie siano all'esterno dei cosciali.
- Collegare sempre i due punti di attacco ventrali con un moschettone con ghiera di bloccaggio EN 362 multidirezionale, per esempio di tipo OMNI.
- Collegare il discensore su questo moschettone multidirezionale con un altro moschettone con ghiera di bloccaggio.
Sistemazione del supporto di cosciali
Questa operazione è relativamente lunga da realizzare: prevedere il tempo necessario.
Dopo ogni utilizzo, sistemare il supporto di cosciali nel suo alloggiamento. Ripetere l'operazione su ogni lato della cintura.

9. Informazioni normative complementari (EN 365)

Procedura di soccorso
Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
Informazioni aggiuntive
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.
- Verificare che questo prodotto sia adatto all'uso nella vostra applicazione rispetto ai regolamenti governativi e alle norme di sicurezza in vigore.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

10. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcatura

- a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
- b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo
- c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
- d. Diametro
- e. Numero individuale
- f. Anno di fabbricazione
- g. Giorno di fabbricazione
- h. Controllo o nome del controllore
- i. Incrementazione
- j. Norme
- k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos o de la información complementaria en nuestra página web www.petzl.com

En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

ATENCIÓN

Este producto está destinado a integrarse en las utilidades y prácticas militares. Estas utilidades militares son específicas de cada ejército que debe efectuar su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a sus actividades. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas utilidades específicas militares.

1. Campo de aplicación

Cinturón de sujeción y retención EN 358:1999, porta-accesorios. Soportes de las piernas integrados para descenso en rápel excepcional.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación, adaptada a estas utilidades específicas militares, antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Cinta del cinturón, (3) Trabilla textil, (4) Hebillas FAST, (5) Trabilla elástica, (6) Puntos de enganche laterales EN 358, (7) Punto de enganche posterior EN 358, (8) Soporte de la pierna, (8b) Alojamiento del soporte de la pierna, (9) Hebillas DoubleBack, (10) Punto de enganche ventral, (11) Bolsillo para pequeños accesorios, (12) Trabilla para accesorios, (13) Porta-accesorios.

Materiales principales: poliamida y poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de las cintas: compruebe los cortes, desgastes y daños debidos a la utilización, al calor... (atención a los hilos cortados o deshilachados).

Controle el estado de la hebilla FAST. Compruebe especialmente la ausencia de fisuras.

Compruebe que las hebillas FAST y DoubleBack funcionen correctamente. Procure que los soportes de las piernas estén bien guardados.

Controle regularmente cualquier signo de desgaste del elemento de amarre utilizado con su cinturón.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto.

En caso de choque o apoyo brusco en la hebilla FAST, ésta puede deformarse, fisurarse o abrirse. Procure controlarla regularmente.

Asegúrese de la conexión y de la correcta colocación de los equipos entre sí. Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Colocación del cinturón

Colóquese el cinturón en la cintura.

Cierre la hebilla FAST. Ciña la cinta del cinturón. Pase la cinta sobrante por la trabilla elástica.

El cinturón se debe llevar ajustado. No debe comprimir la cintura.

6. Colocación de los accesorios

Dispone de:

- Bolsillos para pequeños accesorios.
- Una trabilla para accesorios.
- Un porta-accesorios: retire la cinta Velcro. Retire toda la cinta del cinturón e introduzca sus accesorios en esta cinta. Vuelva a pasar la cinta del cinturón por las trabillas textiles y coloque la cinta Velcro de nuevo.

7. Cinturón de sujeción y retención

Los puntos de enganche están destinados únicamente a la:

- Sujeción: sujeción en el puesto de trabajo, apoyado sobre los pies.
- Retención: impiden alcanzar un lugar desde donde se puede producir una caída.

Utilice únicamente estos puntos de enganche para conectarse a un sistema de sujeción o a un sistema de retención.

El punto de anclaje (por ejemplo, EN 795) debe situarse al nivel de la cintura o por encima de ella.

Estos puntos de enganche no están diseñados para ser utilizados como anticaídas. Puede que sea necesario completar su sistema de sujeción con otro sistema de protección contra las caídas de altura.

Una arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

Sujeción

Utilice siempre los dos puntos de enganche laterales a la vez uniéndolos con un elemento de amarre de sujeción para estar en apoyo cómodamente con el cinturón puesto. Compruebe que los conectores de su elemento de amarre estén bien cerrados y bloqueados.

Altura de caída máxima: 0,5 m.

Retención

Utilice un punto de enganche lateral, o posterior, para conectar su elemento de amarre. Compruebe que el conector de su elemento de amarre esté bien cerrado y bloqueado. Caída no autorizada.

8. Descenso en rápel

La utilización de los soportes de las piernas integrados para el descenso en rápel debe ser excepcional.

Atención, debido a la anchura reducida de las cintas de los soportes de las piernas, los soportes de las piernas no permiten caídas ni suspensiones prolongadas.

Colocación del soporte de las piernas

- Saque los soportes de las piernas de su alojamiento.
- Cierre las hebillas DoubleBack de los soportes de las piernas procurando que las hebillas queden en la parte exterior de los muslos.
- Una siempre los dos puntos de enganche ventrales mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad EN 362 multidireccional, por ejemplo, de tipo OMNI.
- Conecte el descensor a este mosquetón multidireccional mediante otro mosquetón con bloqueo de seguridad.

Cómo guardar los soportes de las piernas

Esta operación es relativamente larga a realizar: prevea el tiempo necesario.

Después de cada utilización, guarde los soportes de las piernas en su alojamiento. Repita la operación para cada lado del cinturón.

9. Información normativa complementaria (EN 365)

Plan de rescate

Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

Varios

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- **ATENCIÓN PELIGRO:** procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- Debe comprobar que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya a dar en relación a la legislación y las normas de seguridad en vigor.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

10. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.

Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilidades para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI
b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual
d. Diámetro
e. Número individual
f. Año de fabricación
g. Día de fabricación
h. Control o nombre del controlador
i. Incremento
j. Normas
k. Lea atentamente la ficha técnica

C95 KANO

C955000A (270111)

8